

Prenumerata (w kraju) przedłuża się automatycznie z miesiąca na miesiąc...

Zasopismo Naftowe. = Journal de pétrol. = Naphtazeitung.

PETROL

Redagowane w języku polskim, francuskim i niemieckim. — Rédigé en polonais, français et allemand. — Redigiert polnisch, französisch und deutsch.

Wydawca - Editeur - Herausgeber LEOPOLD EISENSTEIN, Drohobycz.

Wychodzi 1-rak na tydzień. Parait 1 fois par semaine. Appears weekly 1 times. Erscheint 1 mal wochentlich.

Autentyczne wiadomości. Nouvelles authentiques. Reliable news. Authentische Nachrichten.

Wszystkie prawa zastrzeżone. Tous droits de l'édition réservés. All copyrights reserved. Alle Rechte vorbehalten.

Prenumerata miesięczna w kraju wynosi 32 zł

Payement à l'étranger Banque Populaire Suisse Lausanne.

ABONNEMENT IN DEUTSCH-ÖSTERREICH p. Quartal Schillinge 96

ABONNEMENT EN FRANCE p. trimestre 300 frcs.

ABONNEMENT IN DEUTSCHLAND p. Quartal Rentenmark 72.

ABONNEMENT für das übrige Ausland pour l'autre Etranger p. Quartal — p. Trimestre schweiz. frs: 90 frs. suisses.

Zapłała w kraju. Konto czekowe: Nr. 14933 P. K. O. w Warszawie.

Payements en France. Credit Lyonnais Soc. Ame Paris.

Zahlungen in Oesterreich. Postsparkassen Amt Wien Konto Nr. 150707

Zahlung in Deutschland Deutsche Bank und Disconto-Gesellschaft Berlin W 6 Mauerschrasse 32.

Redakcja i Administracja, — Redaktion & Administration, — DROHOBYCZ, Mickiewicza 27.—Tel. Nr. 114

Grupa „Małopolska“.

Groupe „Małopolska“.

Gruppe „Małopolska“.

W maju br. znajdowało się na „Sektorze Zachodnim“ grupy „Małopolska, 378 otworów w ruchu, a m.: 16 otw. w wierceniu, 2 otw. w łokowaniu...

Au mois du mai 1930, il y avait sur le „Secteur d'Ouest“ du groupe nommé 378 sondes en activité c. à d. 16 sond. en forage, 2 sond. en pistonnement...

Im Mai IJ. waren auf „Sektor Zachodni“ der obgenannten Gruppe, 378 Bohrlöcher im Betriebe u. z.: 16 Sonden in Bohrung, 2 im Kolben...

SEKTOR ZACHODNI. — SECTEUR OCCIDENTAL. — WESTLICHER SEKTOR.

FIRMY de la Firme der Firma

„Małopolska“ Grupa Francuskich Towarzystw Naftowych, Przemysłowych i Handlowych

PRODUKCYA — PRODUCTION — PRODUKTION — Maj — Mai — Mai 1930.

Table with columns for Mine Grube, Właściciel, and production data for various wells like Lucyna I, Potok 201, Mac Allan, Jasiołka I, Gaz I, Węglówka, Bóbrka-Wietrzno, Kłodzienko, and Zachodnie Zagłębie.

Od Redakcji.

## Okręg Stanisławów.

**Produkcja.** W kwietniu 1930 wyprodukowały kopalnie 384.77 cyst. ropy.

W porównaniu z produkcją za miesiąc marzec (398.05) zmniejszyła się produkcja w kwietniu o 13.28.

Przeciętna dzienna produkcja ropy wynosiła 13.74 cyst.

Produkcja gazu ziemnego wynosiła 4,043,088 m<sup>3</sup>.

W kwietniu br. znajdowało się 11 otworów w wierceniu, które uwiertyły łącznie 1520 m.

Na grupę „Małopolska“ przypada 152.37 cyst. ropy, 2,373.412 m<sup>3</sup> gazu i 711 uwiertonych metrów.

## Okręg Jasło.

Kopalnie nafty okręgu jasielskiego wyprodukowały w kwietniu br. 623.39 cyst.

W porównaniu z produkcją za miesiąc marzec wynosił ubytek produkcji w kwietniu 46.51 cyst.

Produkcja gazu ziemnego wynosiła 6,294,240 m<sup>3</sup>.

W kwietniu br. znajdowało się 50 otworów w wierceniu, które uwiertyły łącznie 3538 m.

Na grupę „Małopolska“ przypada 266.51 cyst. ropy, 2,328.325 m<sup>3</sup> gazu i 1374.30 uwiertonych metrów.

## Dowiercenie gazu w okręgu „Jasło.“

Spółka Akc. „Galicia“ dowierciła ostatnio na swym szybie „Strachocina II“ w Strachocinie w głębokości 796 m i 7“ rurach produkcji gazowej w ilości około 100 m<sup>3</sup> min.

Szyb „Strachocina I“ produkuje również zwyk 40 m<sup>3</sup> min. gazu.

Note de la Redaction.

## District Stanisławów.

**Production.** Au mois d'avril les mines de ce district ont produit 384.77 citernes du pétrole. En comparaison avec la production du mars crt. nous notons une diminution de 13.28 cit. d'avril 1930.

La production moyenne du jour s'élevait à 13.74 citernes.

La production de gaz naturel s'élevait à 4,043,088 m<sup>3</sup>.

Au mois d'avril 1930 il-y-avait 11 puits en forage, qui avaient creusé en somme 1520 m.

Il revient au groupe „Małopolska“ 152.37 cit. du pétrole, 2,373.412 m<sup>3</sup> du gaz naturel et 711. m creusés.

## District Jasło.

Les mines du district de „Jasło“ ont produit au mois d'avril crt. 623.39 citernes du pétrole Comparant avec la production du mars 1930 nous enregistrons un déficit de 46.51 citernes.

La production du gaz naturel s'élevait à 6,294,240 m<sup>3</sup>.

Au mois d'avril 1930 il-y-avait 50 puits en forage, ayant creusé en somme 3538 m.

Le groupe „Małopolska“ a produit 266.51 citernes du pétrole, 2,328.325 m<sup>3</sup> du gaz naturel et a creusé 1374.30 m.

## Entrée en production de gaz au district de „Jasło“

La Soc. Ame „Galicia“ a reçu dernièrement sur son puits „Strachocina II“ à Strachocina à la profondeur de 796 m de 7“ pouces une production de gaz d'environ 100 m<sup>3</sup> à la minute.

Le puits „Strachocina I“ produit aussi plus de 40 pieds cubes de gaz à la minute.

Von der Redaktion.

## Bergrevier Stanisławów.

**Produktion.** Die Gruben produzierten im April IJ. 384.77 Zist.

Im Vergleiche mit der Produktion im März IJ. ist ein Ausfall von 13.28 zu verzeichnen.

Die tägliche Produktion betrug durchschnittlich 13.74 Zist.

Die Erdgas-Produktion betrug im April IJ. 4,043,088 m<sup>3</sup>.

Im April waren 11 Bohrlöcher in Bohrung, die zusammen 1520 m. abgeteufelt haben.

Auf die Gruppe „Małopolska“ entfielen 152.37 Zist. Rohöl, 2,373.412 m<sup>3</sup> Erdgas und 711.— abgeb. Meter.

## Bergrevier Jasło.

Die Gruben im Jasloer Bergrevier produzierten im April IJ. 623.39 Zist. Rohöl, um 46.51 Zist. weniger als im März IJ.

Die Erdgasproduktion belief sich auf 6,294,240 m<sup>3</sup>.

Im genannten Monate waren 50 Sonden in Bohrung, die zusammen 3538 m abgebohrt haben.

Auf die Gruppe „Małopolska“ entfielen 266.51 Zist. Rohöl, 2,328.325 m<sup>3</sup> Gas und 1374.30 abgeteuffer Meter.

## Gaserschliessung im Bergrevier „Jasło.“

Die Akt. Gesell. „Galicia“ erhielt letzters auf ihrem Schachte „Strachocina II“ in Strachocina, in der Tiefe von 796 m u. 7“ Röhren eine Gasproduktion von ungef. 100 m<sup>3</sup> in der Minute.

Der Schacht „Strachocina I“ produziert gleichfalls über 40 m<sup>3</sup> Gase in der Minute.

Ś. † P.

## Stanisław Łukawiecki

kier. kopalni nafty koncernu „Małopolska“

przeżywszy lat 71, zmarł w Borystawiu dnia 17-go czerwca 1930 roku.

CZEŚĆ JEGO PAMIĘCI!!

## Kronika kopalniana.

**Sosnkowski III.** Z powodu znacznego przyplwy ropy, zastanowiono w głębokości 1418 m dalsze wiercenie. Podjęto łokowanie które wyduje narazie przeszło 2 cyst. ropy dziennie. Produkcja gazu trzyma się na wysokości 26 m<sup>3</sup> w minucie.

**Willi I.** Wierci się normalnie systemem kulkowym.

**Cesia (Harding I).** Podjęto rekonstrukcję otworu, polegającą na odbudowaniu rur, obecna głęb. 1210 m.

**Aldona III.** Dalsze wyrabianie zasypu.

**Janus.** Wierci się normalnie - ost. głębokość 1095 m -- i łokuje się 3500 kg ropy dziennie.

**Pogoń.** Otwór znajduje się obecnie tylko w łokowaniu i produkuje dziennie 1500 kg ropy.

**Jutrzenka (Borystaw.)** Czyni się przygotowania do torpedowania otworu. (Inż. Łożański.)

**Vanderbergh** znajduje się obecnie tylko w łokowaniu i produkuje 7800 kg ropy dziennie.

**Konrad I.** Pogłębia się otwór od czasu do czasu i łokuje się 8000 kg ropy dziennie.

**Ratocezn XXVI.** Iluje się otwór.

**Slinx.** W głębokości 1620 m zamyka się wodę 6“ rurami.

**James Forbes.** Ostatnia głębokość 526 m wierci i łokuje się 2500 kg wierzchniej ropy dziennie.

**Ropa (Mrażnica.)** Wierci się jeszcze w nasunięciu, normalne postępy, ost. głębok. otworu 1289 m.

**Standard IV.** Obecnie normalne wiercenie, głębokość 1517 m.

**Arkadja.** Przy dalszym, normalnem wierceniu - 1442 m głęb. - łokuje się 4000 kg ropy dziennie.

## Chronique minière.

**Sosnkowski III.** Par suite de l'augmentation d'afflux de pétrole on a arrêté le forage à la profondeur de 1418 m.

On a repris le pistonement, qui donne plus de deux citernes par jour. La production de gaz de terre se maintient à 26 pieds cubes à la minute.

**Willi I.** On fore normalement par le système à balles.

**Cesia (Harding I.)** On reconstruit le trou c'est à dire on fore les tubes par côté, la prof. prés. 1210 m.

**Aldona III.** Continuation de forage d'éboulis.

**Janus.** Forage normale - 1095 m de profondeur - pistonne 3500 kg de pétrole par jour.

**Pogoń.** Le puits se trouve seulement en pistonement et produit 1500 kg de pétrole par jour.

**Jutrzenka (Borystaw.)** On fait des préparatifs pour torpiller le trou (Ing. Łożański.)

**Vanderbergh.** Le puits se trouve seulement en pistonement et produit 7800 kg de pétrole p. jour.

**Konrad I.** On approfondit le trou de temps au temps et pistonne 8000 kg de pétrole par jour.

**Ratocezn XXVI.** On graise le trou de forage.

**Slinx.** On ferme des eaux avec la colonne de 6 pouces à la profondeur de 1620 m.

**James Forbes.** On continue le forage - 526 m de profondeur - et extrait à la cuillère 2500 kg de pétrole supérieur p. jour.

**Ropa (Mrażnica.)** On fore encore dans les couches enfoncées, avec des progrès normals, 1289 m de profondeur.

**Standard IV.** On fore à présent normalement, 1517 m de profondeur.

**Arkadja.** Continuant le forage normal - la profondeur dernière 1442 m - on pistonne 4000 kg de pétrole par jour.

## Grubenchronik.

**Sosnkowski III.** Infolge bedeutenden Rohölzuflusses wurde die weitere Bohrung in der Tiefe von 1418 m eingestellt. Das Kolben wurde aufgenommen, vorläufige Tagesproduktion über 2 Zistern.

Die Gasproduktion halt sich auf der Höhe von 26 m<sup>3</sup> in der Minute.

**Willi I.** Normale Bohrung mittels Kugelsystem.

**Cesia (Harding I.)** Man rekonstruiert das Bohrloch u. z. werden die Rohre weggeschlagen, gegenw. Tiefe 1210 M.

**Aldona III.** Weitere Ausarbeitung des Nachalles.

**Janus.** Normale Weiterbohrung - Tiefe 1095 m man kolbt 3500 kg Rohöl taglich.

**Pogoń.** Gegenwärtig wird nur gekolbt, tagliche Rohölproduktion 1500 kg.

**Jutrzenka (Borystaw.)** Man trifft Vorbereitungen zur Torpedierung des Bohrloches (Ing. Łożański.)

**Vanderbergh.** Gegenwärtig wird nur gekolbt, tagliche Rohölproduktion 7800 kg.

**Konrad I.** Von Zeit zu Zeit wird das Bohrloch vertieft, man kolbt 8000 kg Rohöl taglich.

**Ratocezn XXVI.** Man verfertigt das Bohrloch.

**Slinx.** In der Tiefe von 1620 m wird das Wasser mit 6“ Rohren gesperrt.

**James Forbes.** Letzte Tiefe 526 m man bohrt und löpelt 2500 kg Rohöl taglich.

**Ropa (Mrażnica.)** Man bohrt noch immer in den aufgeschobenen Schichten, normale Fortschritte, letzte Tiefe 1289 m.

**Standard IV.** Gegenwärtig wird schon normal gebohrt, Tiefe 1517 m.

**Arkadja.** Bei fortgesetzter, normaler Bohrung - letzte Tiefe 1442 m - kolbt man 4000 kg Rohöl tagl.



B O R Y S L A W .

KOPALNIA MINE GRUBE	WŁASCIEL PROPRIÉTAIRE PROPRIETOR	Parcela Parcelle Lot	Ciepłota Promi. Temp. D.	Ciężar Etat Stand.	Prod.				KOPALNIA MINE GRUBE	WŁASCIEL PROPRIÉTAIRE PROPRIETOR	Parcela Parcelle Lot	Głębok. Depth Tiefe	Długość Diam.	Hut State	Prod.														
					Wyd. Root	Wyd. Root	Wyd. Root	gazu gas							oleju oil	innych others													
Vanderbergh	Millicent	947/37	1721 1415 1328 1805 1728 1078	4 6 4 5 4 4	f t t t t t	0.70 0.20 0.20 0.25 1.80 0.65	0.22 0.05 0.83 0.05 2.35 0.55	1082 2.43 0.97 3.95 14.17 /98	12/25	12/38	1K	Ponre- sina 7 1/2 Morg. Joch Wanda	II III IV V	1461 1889 1417 1503 1828	6 5 p p t	p p p p t	0.62 0.63 0.30 0.10 0.40	0.44 10.59 0.40 0.27 0.83	10.65 10.59 5.50 1.15 6.29	10/42	1/38	20							
Merkur	Pilandski I II	1149/1	1578	4	f	0.27	2.98	2.78	2/55	2/50																			
Zyghard I II III	Johanna III.	968/1	1829 1829 1829	5 6 t	t f f	0.08 0.50 0.30	0.71 0.59 0.78	0.35 6.61 6.83	8.41 5/42	4/38																			
Jakob 29 S 30 S 31 S	Natia 31 32	695 847 788	1395 1256 917	7 6 t	t f t	0.06 0.30 0.03	0.43 0.43 0.43	9/46 9/42	9/46																				
Komand 7 1/2 Morg Joch	Jakob III S	968/1	1414	6	f	0.42		6.78	4/38																				
Andrzej I II III	Vulkan	987/598	1506	5	t	0.42	0.68	8.86	8/38	3/45																			
Horodyszczek Oli King Olex	Everest Ratoczy 54	968/1	1405 1606	6 t	f f	0.18 0.13	0.41 0.84	2.10 1.46	5/30	6/41																			
Ekwiwient III V	Borka	968/2	1380 1743 1821	6 t 7	t f f	0.57 1.40 0.44		8.90 26.69 6.92	12/25	12/38																			
Silva Piana I II III IV V VI VII IX X XI XII XIII XIV XV XVI XVII XVIII XIX XX XXI XXII	(Jack) (Marg. (Woyz)	968/1	1411 1524 1892 1823 1777 1643 1847 1696 1369 1724 1844 1880 1491 1496 1436 1393 1381 1573 1698	6 t	t f	0.09 0.74 0.30 0.09 0.11 0.08 0.05 0.03 0.07 0.05 0.60 0.04 0.04 0.03 0.06 0.05 0.03 0.05 0.03 0.03 0.03 0.03 0.03	1.00 11.58 9/35 9.30 1.50 1.10 0.50 1.70 0.56 8.74 9.96 0.60 8.49 4.50 4.8 7.2	18	19	6/37 9/36																			
Ratoczyn I IV VI VIII IX X XI XII	Aleksander II III Bernard II Wiara II	947/14	1451 1532 1875 1170 1682 1668 441 1643 1659	6 t t t t t t t t t t	t f f f f f f f f f	0.12 0.18 0.05 0.05 0.10 0.00 0.12 0.18 0.05	6.5 2.22 5.6 0.8 1.9 2.22	12/25	12/38	18/38																			
Denon II	Eros (Hirsch)	947/14	1280	1069	6	t	0.60	2	7.2																				
Feniks I II III IV	Gołapian I II	2871/4 2648/1	1856 1506	5 t	f f	0.14 0.25	3 0.6	3.55 0.6	9/27	9/62																			

MAŁOPOLSKA

Groupe des Soc. Françaises Petrol. et Min. et au Commerce.

Prémier

Fanto

Gal. Karp. Naftow. Tow. Ailc.

Silva Piana Sp. z o. o. s. p.

Silva Piana Sp. z o. o. s. p.

Ratoczy Sp. z o. o. s. p.

Gołapian Sp. z o. o. s. p.

L i m a n o w a

KOPALNIA MINE GRUBE

WŁASCIEL PROPRIÉTAIRE PROPRIETOR

Parcelle Lot

Władysław Błoczek  
Tow. Naft. "BŁOCZEK"

Mary Joachim Przewod. Błoczek Tow. Naft. "GALICJA" Sp. z o. o. s. p. w. Lubce

Simon Dische i Ska

Hołend. Polsk. Ska Naft.

A. KALMAN

Tow. Przemysł. Ropnych

Bertold Goldberg

inż. Wolfsthal i Ouitner

Joachim Schiffer Scott, Buber i Sp.

Korischoner Bruck i Ska

Lecker i Sp.

BORYSLAW.

Table of mine and land data with columns: KOPALNIA MINE GRUBE, WŁAŚCICIEL PROPRIETARE, Parcela Parcelle, Jębok. Profund. Depth. Tiefs., Stan. Etat. State. Stand., Prod., and various production metrics.

Kopalnie nieczynne — Mines abandonnées — Gruben aussere Betrieb

chs chwilowo zaslanowiono — suspendu temporairement — zeitweise eingestellt.
fr tryknie ropę z trójką — tire le petrole de triangle — lötfelt Rohöl mittels Dreieck.
s zaslanowiono — suspendu — eingestellt.
z zaniechano — suspendu complètement — gänzlich eingestellt.
zoZ zaniechano i otwór zasypano — abandonné et le trou éboulé — aufgelassen u. Bohrlloch verschütet.

Table of abandoned mines with columns: Name, Status, Location, and Production/Status details. Includes sections for GALICJA and LI MANOWA.





Main table containing detailed data for various mines and land parcels, including columns for owner names, parcel numbers, dimensions, and production statistics.

Kopalnie nieczynne — Mines abandonnées — Gruben ausser Betrieb

chs chwiłowo zastanowiono - suspendu temporairement - zeitweise eingestellt - frt lyżkuje ropę z trójkąta - tire le pétrole de triangle - löffel Rohöl mittelts Dreieck. - s zastanowiono - suspendu - eingestellt - z zaniechano - abandonné complètement - aufgelassen. - zoz zaniechano i otwór zasypano - abandonné et le trou éboulé - aufgelassen, Bohloch verschüttet.

Large table listing abandoned mines with columns for location names (e.g., Anny, Babczyk, Białk), coordinates, dimensions, and status information.

M A R O P O L I S K A

M A R O P O L I S K A







KOPALNIA MINE GRUBE	WŁASCIELI PROPRIETAIRES EIGENTUMER	Parcela Parcelle	Głębok. Profond. Depth Tiefe	Stwier. Etat State Stand	Prod.				Ciepłota Temp. Temper.	Ciężar Poids Gewicht	Ciepłota Temp. Temper.	Ciężar Poids Gewicht	Ciepłota Temp. Temper.	Ciężar Poids Gewicht	Ciepłota Temp. Temper.	Ciężar Poids Gewicht
					Węgla Coal	Żelaza Iron	Wod. par. Steam	Wod. ciepl. Hot water								
Czesław Sosnkowski III	T. Łaszcz i H. Suchestow	402/1 407/1	1550 1418	6 6	t t	0 95 2	150 25	1606 139	1147 640							
Monte Carlo I II 80 nr.-] III		761	1856 1616 1848	4 4 3	t t t	0 55		6 6C	9/35							
Ładzko [Tryska]		305/4 299	1471 1492	6 6	t t	0 27 0 16	150 150	5 75 2 81	12/44 5/41							
Milano 8 M. I III VI		p. b. 58 356/1 338/1	1898 1360 1898	6 6 6	t t t	0 80		2 80	/38							
Adela	URYCKA Ska Naft.	613	332	0	p			9/55								
Ela		Tow. Naft. Jadwiga	633 1608	6 6	t t	0 50	0 20	8 72	8/25	7/51						
Janna I II	Metanowski i Ska	335/4 335/4	1337 1412	6 6	t-g t-g	0 15	1 18		6/35							
Linka I II		Spadk. M. Zuckera	419 420/1	864 450	10 10	t t			1 21	11/49						
Lindenhau I Toniusz III	A S T O R J A	Lind. 17 287/3	314 510	9 16	t t	0 18	0 18	1 47	10/47	0 94	6/24	8/49				
Oil Spring I II 3		Tow. Naft. OIL SPRING	761	1881 1356 1830	5 6 5	t t t	0 45	1 12	10 45	9 35						
Skarb I II III	Herz & Harnik	200	210 230 145	16 9	p				6/49							
Zuzanna		Sp. Naft. Terra Mraznica	400/2	730	10	w-1	0 10									
Anda I, II, III Anda IV Tonner I, 2, 3, 12 Marcell Wojłoch Gwiazda Mirjam	M. Horn i Ska Backenroths i Horn	top bas min Gruben							1 11							
										0 26						

### Kopalnie nieczynne — Mines abandonnées — Gruben ausser Betrieb

**ch** chwilowo zasłanowiono — suspendu temporairement — zeitweise eingestellt.  
**tr** łączyko rogę z trójkonta — tire le pétrole de triangle — löflet Rohöl mittels Dreieck.  
**s** zasłanowiono — suspendu — eingestellt.  
**z** zaniechano — abandonné completement — aufgelassen.  
**zoz** zaniechano i otwór zasypano — abandonné et le trou éboulé — aufgelassen u. Bohroh verschüttet.

Gottfried IV VI X XI XII	L I M A N O W A	761	1485 1314 1405 1591 1641	6 5 5 7 6	z s s z z				/36							
Jofire III IV		617/2	177 206	10 11	s s				11/46							
Foch II (Katzów)		306/1 308/0	949	10	s				3/38							
Unioń II		617/2	1163	7	z				3/38							
Nina		Grupa Małopolska	585/2	107	20	s										
Horodyszcz II V	617/2		464 1471	12 6	s s		0 58		1/41							
Jozef IV	Olimpijskie Tow. Naft. GALICJA	761	55	20	s				/39							
Zofia V		1889	6	s				6/38								
Mraznica IV XI XIV		Standard Nebel Spółka akc.	761	1686 79 871	6 20 12	s s z			91/46							
Oceanja	Józef ROTHENBERG		484	306	14	s			/38 /63							
Yvonne (Krak.) Sosnkowski II IV	(Sicherman) T. Łaszcz i H. Suchestow	414/4 409/1 407/2	268 544 463	12 4 4	z s s			11/47 6/49								
Wanda Carlo IV		761	1454	2	s			9/25								
Wija Krzysztof	Soc. des petr. „GISELA“	344/1-3 303 304	1340 912	6 9	s s			9/35								
Milano II		Oil Invest.	388/1	1448	6	s										
Bielsko Banque de Free Bonaparte Bertrand III	Leopold Umkel H. Binzer Małopolska	314/1 381 271 830-331	425 146 321 1610	10 10 10 6	chs s s s			3/44 3/47 3/13 7/45		0 16						
Dąbrówka	Sp. G l o b u s	635/2	425	10	s			6/46								
Gładys	J. Sassyk	264/1	312	10	s			8/24	8/49							
Haki Pascha Haller Heddy	A. T. G l o b u s A. T. Iriag T. Naft. Atlas	655 276/2 687	632 826 12	9 9 12	s s s			3/37 11/47 2/38	3/69							
Janna II	Metanowski i Ska	335/2	1457	6	s			8/35								
Karla I II III	Herz, Harnik i Sp.	344/4	1208 1444 1444	5 6 4	z z z			6/35								
Livia II Toniusz	BONARIVA	654/2	1517	6	z		0 50	9/48								
Mac Eduard	Terlecki	682	710	9	s			4/46								
Orawa	Akc. T. Pokucie	159	94	16	s											
Polska-Nafta I Promień	Iwancluk A. T. Columbia	1015 660/4	410 170	10 14	s s			/ / 2/47								
Ronce	Sp. Naft. Tegen	638/1	500	18	s			11/48								
Temida I II	G. Iwanczok	234/2-287/3	807 280	9 10	ht trt			wl								
Wiszenka Wezuwajusz Włodysław Lucy Włodysławski	P. Głowiński Tow. Naft. Delta J. Łahańców	275/2 80 440	274 178 213 180	16 14 14 6	s s s s			6/49 4/45 wl								

KOPALNIA MINE GRUBE	WŁAŚCICIEL PROPRIETOR EIGENTUMER	Parcela Lot Parzelle	Jętek. Profund Depth Tiefe	Stan Etat State Stand	Prod.		Bilans obrotów Charge Balance
					ropy d'huile oil Robel	gazów gas Gas gas	
<b>BEREHY DOLNE</b>							
	Ska HILDOR		563	6	w		
<b>D A S Z A W A - G e l s e n d o r f</b>							
Daszawa I	Sp. Akc. „Gazolina”		725	6	g		
Płisadczyk I			740	5	g	51	
Księży Pole			670	7	g	47	
Brodzka I			448	18	g	9	14
Władysław			779	5	g		
Smiaty		885	10	w			
<b>P o l m i n</b>							
Polmin I	Państwowa Fabryka Olejów Mnierałnych (Polmin)		778	7	g	69.7	
II			751	6	g	64.3	
III			708	10	g		
IV			577	10	g		
V			935	14	g	111	

<b>D O L I N A</b>							
Nr	Sp. Akc. Nafta						
			492	10	s		
			1044	5	s		
<b>D U B A</b>							
Paryż I	Malopolska Tow. Naftowych	8412/2	646	9	t	80/4	12/87
II			705	9	t	0.40	1.90
III			716	9	t		
IV			674	7	p		10.04
V			872	9	p		
VI			700	9	p		
Fortuna I.		2084	780	6	p	80/4	1.95
Fortuna III	Dunka de Sajo				p	0.06	

<b>J a s i e n i c k i e s o l n a</b>							
Nr.	Sp. akc. Nafta						
			1988	6	s		
<b>J A N K O W C E</b>							
Pionier I	SKA AKC. PIONIER		580	9	w		
<b>K R O P I W N I K</b>							
Mendro	Omnium A. T.	985	349	t	s	80/4	74
Lenart	Lenart i Sp.	1032/2	410	6	s		74
Wulkan	Kramer i Sp.	1756			s		
Karpattia	Gazolina S. A.				p	0.30	

<b>Ł O D Y N A</b>							
Końciszko Nr. 37, 38	ŁODYNA Przemysł Ropny S. z o. p.	aciennes sondes					
			390	6	p	0.11	30/4
			629	6	p		1.66
<b>N A H U J O W I C E</b>							
I	Zakłady ropne Nahujowice s. z. o. p.	3592	180	7	e		
II			3595	404	6	s	
III			8901	650	6	g	
IV			3256	980	5	g	
I	Sp. akc. Siand Nobel	1151	7	s		80/4	
Milfie I.	L. Dressler	5484/1	1070	6	s		
Marusia	Ks. Jednakl	492	9	e		0.17	

<b>O P A K A</b>							
Teodor	Limanowa	6222/1					
<b>B r a w o</b>							
I	Grupa Francuskich Tow. Naftowych, Przem. i Handlow. <b>Malopolska</b> Grupos des Soc. Françaises Petrol. de l'Ind. et du Commerce.		567	5	p		
II			714	4	p		
III			760	5	p		
IV			689	9	p		
V			864	5	s		
VI			896	6	s		
VII			551	10	s		
VIII			183	10	p		

<b>O R Ó W</b>							
Fanny	I	245	193	4			
	II	240	193	6			
	III	230/1	145	5			
	IV	240	389	6			
	V	233/1	198	7			
	VI	383	7	s			
<b>M a r s z a ł e k</b>							
	Orowskie Tow. Naft. Sp. z o. o.		216	7	chs		

KOPALNIA MINE GRUBE	WŁAŚCICIEL PROPRIETARE EIGENTUMER	Parcela Lot Parzelle	Głębok. Depth Tiefe	Stan Etat State Stand	Prod.		Bilans obrotów Charge Balance
					ropy d'huile oil Robel	gazów gas Gas gas	
<b>P a s z o w a</b>							
							31/5 8.90
<b>P E R E H I Ń S K O</b>							
Perehyńsko IV	Grupa Małopolska		325	7	p		80/4
V			285	7	p		0.95
Metropolia X			324	6	s		1935

<b>P O L A N A</b>							
4	otworów sondes Sonden	Ska Polana-Ostre				p	0.11
							30/4 3.64
<b>P O P I E L E</b>							
Elfriede	II	Malopolska	2406/2	552	9	s	
			2406/1	38	14	s	
Joanna D'Arc		Limanowa Sp. z o. p.	1076	1216	6	s	
Midland		Midland i Sp.	2356/1	1417	5	tspd	
Oskar		A. T. Nafta	3996/1	1026	9	s	
Erd. Popiele		Malopolska	1959	1180	6	s	80/4
terry Franciszek		Sp. Naft. „Ruch”		115	6	i	0.06
Lux		Tegen			s		0.20

<b>R a j s k i e ( L i s k o )</b>							
Luh Nr VI	VII	Oil - Invest - Assoc. Tow. Przem. Ropnych					
			388	9	p		
			508	9	p	0.06	31/5

<b>R O P I E N K A</b>							
67	otworów sondes Sonden	Kop. Nafty ROPIENKA				p	0.60
							30/4 19.74

<b>S T R Z E L B I C E</b>							
28	otworów sondes Sonden	Tow. Naft. Limanowa					
			241	5.83	5	p	0.56
							p. 31/5 15.01

<b>S Y N O W Ó D Z K O</b>							
Whaley I.	Vacuum Oil Comp.		1497	5	z		

<b>M A N A S T E R Z E C</b>							
Zofia I	Micromont		584	9	w		

<b>L I S O W I C E</b>							
Bolechów	Karpacka Nafta		399	6	w		

<b>H O Ł O W I E C K O ( K o z ł o w a )</b>							
Babina	T. i E. Tabora						30/4 0.06

<b>R O S O C H Y</b>							
Nadzieja	8	otworów puits Sonden				s	

<b>S T A R A S Ó L</b>							
Valesca	Valesca Sp z o. o.					s	

<b>T A R N A W A D O L N A</b>							
Zdenka	Felika Szymański		435	12	w		

<b>U H E R C E</b>							
Turgenjew	Iaź St. Dudek					s	



Prosimy uprzejmie o łask. zapodanie nam każdorazowych zmian!  
Wir bitten höfl. uns die jeweiligen Veränderungen gut. bekannt geben zu wollen!





KOPALNIA MINE GRUBE		WŁAŚCICIEL PROPRIETAIRE PROPRIETOR EIGENTUMER		Parcela Parcelle Lot Parzelle		Głębok. Profund Depth Tiefe		Stan Etat State Stand		Prod. ropy d'huile öl Rohöl		KOPALNIA MINE GRUBE		WŁAŚCICIEL PROPRIETAIRE PROPRIETOR EIGENTUMER		Parcela Parcelle Lot Parzelle		Głębok. Profund Depth Tiefe		Stan Etat State Stand		Prod. ropy d'huile öl Rohöl		Właściciel Proprietor Eigentümer																									
<b>URYCZ</b>												<b>Wałkowa-Brelików-Leszczowate</b>																																					
Sekcja — Section Harem		Ska Akc. dla Przem. Naft. i Gaz. Ziemia.		31		otworów sondes Sonden		p		0 00				Brelików otworów sondes Sonden		73		356-657		7-8		p																											
																										Korb-Zgrab		11		18		10		2-40				Kiczyry otworów sondes Sonden		23		302-671		9-5		p			
94 otworów sondes Sonden		Urycka Spółka		372 0		120 12		p		2-40				Leszczowate otworów sondes Sonden		34		305-916		10-5		p		3-20																									
																										Nr. 114		372 0		120 12		p		2-40		40		705 6		p									
																										115		420 4		180 12		p		2-40		41		701 6		p									
																										116		420 4		180 12		p		2-40		42		641 6		p									
																										117		420 4		180 12		p		2-40		43		692 7		p									
																										118		420 4		180 12		p		2-40		44		669 5		w									
																										119		420 4		180 12		p		2-40		45		578 7		w									
																										121		420 4		180 12		p		2-40		87		377 9		w									
Backenroth 1		Brelia Backenroth i Ska		475 5		18-1		p		0 15				Wałkowa otworów sondes Sonden		22		153-412		7-4		p																											
																										2		397 5		180 12		p		2-40		40		705 6		p									
3		420 4		180 12		p		2-40		41		701 6		p																																			
Zamojski 1		Brelia Backenroth i Ska		480 5		18-1		p		0 15																																							
																										2		420 4		180 12		p		2-40		42		641 6		p									
																										5		420 4		180 12		p		2-40		43		692 7		p									
6		420 4		180 12		p		2-40		44		669 5		w																																			
7		420 4		180 12		p		2-40		45		578 7		w																																			
Rudolf 1		M. Backenroth i Sp.		375 9		18-1		p		0 03		0 63																																					
3				374 9		18-1		p		0 03		0 63																																					
Natalia		Tow. Naft. Mossul		180 10		18-1		s																																									
Wschod Karp. 1		Fortuna i Spółka		320 6		18-1		p		0 04		1 51																																					
Wrocławek 1		Raffa. Frymeta		180 10		18-1		s																																									
																										2		180 10		18-1		s																	
																										3		180 10		18-1		s																	
<b>WOLA POSTOŁOWA (Liśko)</b>																																																	
Izabella 1		Ska Naft. POLMINTAR		580 10		10		w																																									
<b>WOŁOSIANKA MAŁA (Turka)</b>																																																	
Hekta		NOWA ROPA		105		8		p		0 01		30/4																																					
II				233		5		p		0 01		0 52																																					
III																																																	
Nafta Lloyd 1				366								0 25																																					
II		NAFTA LLOYD		283				w																																									

**Okręg — District — Revier: DROHOBYCZ**

**Odtoczona prod. włącznie  
La prod. refoulée  
The prod. piped over  
Die abgepeipte Produktion**

BORYSLAW	409 36
MRAŻNICA	509 55
TUSTANOWICE	632 76

Lapczki i łow. dla handlu ropą  
Stations captives et soc. p. le  
commerce de l'huile brute  
Fangstationen u. Rohöl-Handl. Ges.

**Razem - Total - Summe: 1551.67 wag.**

		inclusiv.			
		<b>186</b>		1930	
DUBA	—	—	—	1930	30/4 1930
HOŁOWIECKO	—	—	—	12 59	
KROPIWNIK	—	—	—	0 05	
ŁODYNA	—	—	—	0 30	
MRAŻNICA	Wierzh.-Super.-Ober.	—	—	1 66	
NAHJOWICE	—	—	—	24 37	
OPAKA	—	—	—	0 17	
ORÓW	—	—	—	5 10	
PEREHIŃSKO	—	—	—	0 95	
PASZOWA	—	—	—	3 92	
POLANA	—	—	—	3 64	
PEREPROSTYNA	—	—	—	19 09	
RYPNE	—	—	—	150 79	
POPIELE	—	—	—	0 20	
ROPIENKA	—	—	—	19 74	
RAJSKIE	—	—	—	1 89	
STRZELBICE	—	—	—	17 01	
SCHODNICA	—	—	—	250 66	
URYCZ	—	—	—	105 67	
WAŃKOWA	—	—	—	93 12	
WOŁOSIANKA MAŁA	—	—	—	0 77	

711.69 wag.

Dzienna produkcja La production journ. The daily production, Die tägliche Produkt.		Dzienna produkcja La production journ. The daily production, Die tägliche Produkt.	
BORYSLAW	33.68	POPIELE	0 01
DUBA (Słoboda Dubenska)	0 43	RYPNE	4 60
ŁODYNA	0 06	ROPIENKA	0 60
MRAŻNICA	40 06	RAJSKIE	0 06
HOŁOWIECKO	0 03	STRZELBICE	0 50
OPAKA	0 17	SCHODNICA (Pereprost)	8 89
ORÓW	0 12	TUSTANOWICE	47 12
PEREHIŃSKO	0 02	URYCZ	3 49
PASZOWA	0 11	WAŃKOWA Brelików Leszczowate	3 10
POLANA	0 08	Razem - Total - Summe	143 13

**Tabela przeglądowa — Tableau de révue — Übersichts-Tabelle.**

**ropy — du pétrole brut — Rohöl**

**gazów — de gaz — Gase.**

TOW. — SOC. — GESELL.		wag. - est.	TOW. — SOC. — GESELL.		wag. - est.	TOW. — SOC. — GESELL.		m <sup>3</sup> min.	TOW. — SOC. — GESELL.		m <sup>3</sup> min.			
Bloch Tow. Naft.		2 02	Nafta Borysl. Belg.		0 45	Bloch Tow. Naft.		1 76	Nafta Borysl. Belg.		3 70			
Gazolina S. A.		0 10	Petropol Ska Akc.		0 85	Gazolina S. A.		1 27	Petropol Ska Akc.		4 44			
Gizeia Tow. Naft.		0 97	Rella-Mella Spółka Akc.		2 76	Gizeia Tow. Naft.		8 30	Rella-Mella Spółka Akc.		4 98			
Galicja A. T.		11 33	Rothenberg Józef		2 37	Galicja A. T.		18 47	Rothenberg Józef		2 39			
Limanowa Tow. Naft.		18 79	Standard Nobel Ska Akc.		8 87	Limanowa Tow. Naft.		88 20	Standard Nobel Ska Akc.		27 37			
Lockapelsler Emanuel		1 40	Scott i Buber		0 70	Lockapelsler Emanuel		10 03	Scott i Buber		0 61			
Łaszcz i Suchealow		1 85	Simon Stern		0 57	Łaszcz i Suchealow		20 50	Simon Stern		8 20			
"Małopolska"		Fanto	13 85	Tow. Przem. Ropnych		0 40	"Małopolska"		Fanto	33 84	Tow. Przem. Ropnych		6 65	
		Karpaty	9 27	Unikel Leopold		1 04			Karpaty		33 54	Unikel Leopold		1 61
		Małop. Przem. Naft.	2 36						Małop. Przem. Naft.		6 52			
		Nafta	10 57						Nafta		29 64			
Premier		20 98				Premier		52 78						

**Przedruk i wyciągi wzbronione!**

**Reproduction et resumé interdit!**

**Nachdruck und Auszüge verboten!**

**Statystyczny przegląd produkcji**  
za kwiecień 1930

**Exposé Statistique de la production**  
en avril 1930

**Statistische Uebersicht**  
der Produktion pro April 1930

**Okręg górniczy — District minier — Bergrevier: DROHOBYCZ**

Ogólna prod. ropy (odtłoczonej) kopalń naftowych okręgu „Drohobycz” wynosiła 4046,81 cyst. a. m.:

La prod. globale du pétrole brut (pipage) des mines du district de Drohobycz s'est élevée à 4046,81 ctrn.

Die gesamte (abgepeipte) Rohölprod. der Naphtagruben des Bergreviers Drohobycz betrug 4046,81 Zist.

Boryslaw	899.67	cyst.
Tustanowice	1303.64	"
Mrażnica	1160.61	"
ropą specjalną	24.37	"
Popiele	—	"
Łapaczki i tow. handlu ropą	21.14	"
razem	3409.38	cyst.

Boryslaw	899.67	ctrn.
Tustanowice	1303.64	"
Mrażnica	1160.61	"
l'huile speciale	24.37	"
Popiele	—	"
Capt. stat et soc. com. d'huile brute	21.14	"
total	3409.38	ctrn.

u. z. Boryslaw	899.67	"
Tustanowice	1303.64	"
Mrażnica	1160.61	"
Spezialöl	24.37	"
Popiele	—	"
Fang Stat. u. Rohölhandl. Ges.	21.14	"
zusammen	3409.38	Zist.

II. Schodnica	231.51	cyst.
Pereprostyna	19.09	"
Urycz	105.67	"
Opaka	5.10	"
razem	361.37	cyst.

II. Schodnica	231.51	wagg.
Pereprostyna	19.09	"
Urycz	105.67	"
Opaka	5.10	"
razem	361.37	ctrn.

II. Schodnica	231.51	Zist.
Pereprostyna	19.09	"
Urycz	105.67	"
Opaka	5.10	"
razem	361.37	Zist.

III. Wańkowa	99.12	"
Rypne	148.03	"
Duba	10.64	"
Ropienska	—	"
Strzelbice	17.01	"
Rajskie	1.89	"
Paszowa	3.92	"
Łodyna	—	"
razem	274.01	cyst.

III. Wańkowa	99.12	"
Rypne	148.03	"
Duba	10.64	"
Ropienska	—	"
Strzelbice	17.01	"
Rajskie	1.89	"
Paszowa	3.92	"
Łodyna	—	"
total	274.01	ctrn.

III. Wańkowa	99.12	"
Rypne	148.03	"
Duba	10.64	"
Ropienska	—	"
Strzelbice	17.01	"
Rajskie	1.89	"
Paszowa	3.92	"
Łodyna	—	"
zusammen	274.01	Zist.

W porównaniu z produkcją za marzec 1930 (3435,13 cyst.) odnośnie do poz. I zmniejszyła się prod. w mies. sprawozdawczym o 25,80 cyst.

En comparaison avec la production du mois de mars (3435,13) la prod. regardant la position I, est diminuée de 25,80 cistenes.

Im Vergleich mit der Produktion p. März 1930 (3435,13 Zist.) die Position I betreffend, verminderte sich die Produktion um 25,80 Zist.

Produkcję ad I. 3409,38 cyst. odtłoczyły następn. toczniwami:

Petrolia	2707.42	cyst.
Galicja	441.17	"
Standard Nobel	260.74	"
razem	3409,38	cyst.

La production I de 3409,38 wagg a été refoulee par les societés suivantes pipe-lines

Petrolia	2707.42	ctrn.
Galicja	441.17	"
Standard Nobel	260.74	"
total	3409,38	ctrn.

Die oben angeführte Prod. ad I. u. z. 3409,38 Zist. wurde durch folg. Peip-Gesell. abgepeipt u. z.

Petrolia	2707.42	Zist.
Galicja	441.17	"
Standard Nobel	260.74	"
zusammen	3409,38	Zist.

Produkcję II-III cyst. 685,98 odtłoczyły:

Petrolia	273.02	cyst.
Galicja	91.92	"
Uryckie tow.	78.44	"
Rohag	169.74	"
Koleją	83.46	"
razem	685,98	cyst.

La production 2-3 ctrn. 685,98 à été expédiée par:

Petrolia	273.02	ctrn.
Galicja	91.92	"
Urycz Soc.	78.44	"
Rohag	169.74	"
Par chemin de fer	83.46	"
total	685,98	ctrn.

Die Prod. ad 2-3 Zist. 685,98 wurde abgepeipt.

Petrolia	273.02	Zist.
Galicja	91.92	"
Urycz Gesell.	78.44	"
Rohag	169.74	"
p. Eisenbahn	83.46	"
zusammen	685,98	Zist.

Z produkcji 3409,38 cyst. przypada na przedsiębiorstwa:

1. francuskie	2420.63	cyst.
2. austriackie	227.26	"
3. polskie	361.72	"
4. amerykańskie	254.93	"
5. niemieckie	61.80	"
6. włoskie	73.27	"
7. belgijskie	14.10	"
8. czesko-słowackie	5.62	"
9. holenderskie	—	"
razem	3409,38	cyst.

De la production 3409,38 ctrs. il révient aux entreprises:

1. françaises	2420.63	ctrn.
2. autrichiennes	227.26	"
3. polonaises	361.72	"
4. américaines	254.93	"
5. allemandes	61.80	"
6. italiennes	73.27	"
7. belgiques	14.10	"
8. tsc. slov.	5.62	"
9. hollandaises	—	"
total	3409,38	ctrn.

Von der Produktion 3409,38 Zist. entfällt auf:

1. französische Unternehmen	2420.63	Zist.
2. österreichische	227.26	"
3. polnische	361.72	"
4. amerikanische	254.93	"
5. deutsche	61.80	"
6. italienische	73.27	"
7. belgische	14.10	"
8. tschech. slowakische	5.62	"
9. holländische	—	"
zusammen	3409,38	Zist.

Z produkcji 3409,38 cyst. przypada na: prod. rafinerii 79,56% = 2712,04 cyst.

a. m. z prod. przeds. polskich 3,88 cyst.

francuskich	2420.63	"
austriackich	19.09	"
amerykańskich	254.93	"
belgijskich	14.10	"
razem	2712.04	"

De la production 3409,38 ctrs. il révient aux producteurs raffineurs 79,56% = 2712,04 ctrn.

c. a. d. aux entrepr. polonaises 3,88

francaises	2420.63	"
autrichiennes	19.09	"
américaines	254.93	"
belgiques	14.10	"
total	2712.04	ctrn.

Von der Prod. 3409,38 Zist. entfallen auf Raffinerie 79,56% = 2712,04 Zist. u. z.

von d. Prod. d. poln. Untern. 3,88 Zist.

franz.	2420.63	"
öster.	19.09	"
amerik.	254.93	"
belgische	14.10	"
zusammen	2712.04	Zist.

†) Produccenci rafinerzy. — Producteurs raffineurs. — Raffineure.

Tow. — Soc. — Gesell.	Cyst.	Tow. — Soc. — Gesell.	Cyst.	Tow. — Soc. — Gesell.	Cyst.
1. MAŁOPOLSKA Grupa Franc. Tow. Naft. Przem. i Handl. w Polsce.	1671,76	6. Tow. Górń. T e g e n	13,21		
2. L i m a n o w a	422,12	7. Hubicka Rafinerja	3,38		
3. Gal. Tow. Naft. Galicja Sp. Akc.	326,75	8. U r y c k a S p ó t k a	3,04		
4. Standard Nobel	254,93	9. Sp. Akc. I r i a g	2,75		
5. Przedst. Belg. Spki Akc. Nafia Boryslawska w Polsce	14,10	razem - total - zusammen	2712,04		

Na produc. czystych przypada 20,45% = 697,29 cyst. a. m. z prod. przeds. polskie 858,84 "

" " austriackie	208,26	"
" " belgijskie	—	"
" " niemieckie	51,80	"
" " włoskie	73,27	"
" " czes. słowackie	5,62	"
" " holenderskie	—	"
razem	697,29	cyst.

Aux product. restants il révient 20,45% = 697,29 ctrn. c. a. d. aux entrepr. polonaises 858,84 ctrn.

" " autrichiennes	208,26	"
" " belgiques	—	"
" " allemandes	51,80	"
" " italiennes	73,27	"
" " tsc. slov.	5,62	"
" " hollandaises	—	"
total	697,29	ctrn.

Auf die reinen Prod. entfällt 20,45% = 697,29 Zist. u. z. von d. Prod. der poln. Untern. 858,84 Zist.

französische	—	"
österreichische	208,26	"
belgische	—	"
deutsche	51,80	"
italienische	73,27	"
tschech. slowakische	5,62	"
holländische	—	"
zusammen	697,29	Zist.





Tow. Naft.	„Limanowa“	wyprodukowało
zapas z dnia 31/8	1080	427'85 cyst.
	61'40 „	489'25 cyst.
z tego odtłoczono	422'12 cyst	
spalono	2'45 „	
manco i zanieczyszcz.	13'40 „	
pozostał zapas 30/4	50'28 „	489'25 cyst.
Z odtłoczonej produkcji	422'12 cyst.	przypada na
sekcje Silva Plana	107'09 cyst.	
„ Ratoctzyn	31'62 „	
„ Aleksander	28'60 „	
„ Gottfryd	29'15 „	
„ Joffre	13'00 „	
„ Union	50'20 „	
kop. Foch	28'35 „	
„ Petain	36'31 „	
„ Gdańsk	10'52 „	
„ Kozak	23'37 „	
„ Wiara	25'39 „	
„ Bernard	11'35 „	
inne kopalnie	25'77 „	
razem	422'12 cyst.	

Produkcję 422'12 cyst. odtłoczyły:  
 Petrolea 370.69 cyst.  
 Galicja 51.63 „  
 razem 422'12 cyst.  
 Produkcja gazoliny wynosiła 31.49 cyst.  
 Produkcja gazu wynosiła 3.708.392 m<sup>3</sup>  
 Kopalnie w **Strzelbicach** wyprodukowały wzgl. odtłoczyły 17'01 cyst. ropy.

Soc. petr. „Limanowa“	a produit
stock du 31/8 1930	427'85 ctn.
	61'40 „
en refoulant	422'12 ctn.
chauffage	2'45 „
manco & impureté	13'40 „
stock resté p. 30/4	50'28 „
De la production pipée	422'12 ctn.
il revient a la	
section Silva Plana	107'09 ctn.
„ Ratoctzyn	31'62 „
„ Aleksander	28'60 „
„ Gottfryd	29'15 „
„ Joffre	13'50 „
„ Union	50'20 „
mine Foch	28'35 „
„ Petain	36'31 „
„ Gdańsk	10'52 „
„ Kozak	23'37 „
„ Wiara	25'39 „
„ Bernard	11'35 „
aux autres mines	25'77 „
total	422'12 ctn.

La production de 422'12 a été dirigée par:  
 la Soc. Petrolea 370.69 ctn.  
 Galicja 51.63 ctn.  
 total 422'12 ctn.  
 La production de gazoline s'est élevée à 31.49 ctn.  
 la prod. de gaz nat. a 3.708.392 m<sup>3</sup>  
 Les mines a **Strzelbice** ont produit respect. refoulé 17'01 ctn. de petrol.

Naphta Gesell. „Limanowa“	produ-
zierte	427'85 Zist.
Vorrat vom 31/8 1930	61'40 „
Zusammen	489'25 Zist.
hievon Abpipung	422'12 Zist.
Verheilzung	2'45 „
Manco u. Verunrein.	13'40 „
verbl. Vorrat p. 30/4	50'28 „
Von der abgepipen Prod.	422'12 Zist.
entfallen auf	
Sektion Silva Plana	107'09 Zist.
„ Ratoctzyn	31'62 „
„ Aleksander	28'60 „
„ Gottfried	29'15 „
„ Joffre	13'50 „
„ Union	50'20 „
Grube Foch	28'35 „
„ Petain	36'31 „
„ Gdańsk	10'52 „
„ Kozak	23'37 „
„ Wiara	25'39 „
„ Bernard	11'35 „
andere Gruben	25'77 „
Zusammen	422'12 Zist.

Die Produktion 422'12 Zist. wurde überdrückt durch  
 Petrolea 370.69 Zist.  
 Galicja 51.63 „  
 Zusammen 422'12 Zist.  
 Die Gasolinproduktion betrug 31.49 Zist.  
 Die Gasproduktion betrug 3.708.392 m<sup>3</sup>  
 Die Gruben in **Strzelbice** haben 17'01 Zist. Rohöl produziert bezw. abgepipet.

Spółka Akcyjna „Galicja“	wyprodu-
kowała wzgl.	326'75 cyst. a. m.:
kopalnie: Pontresina	37'13 cyst.
Galicja	— „
Wanda	9'79 „
Zofia	49'81 „
Horod. Galicja	115'12 „
Józef	39'49 „
Aldona	7'18 „
Kołątaj	47'57 „
Alfred	0'98 „
Juljusz	2'80 „
Andrzej	1'16 „
Zygmunt	15'72 „
razem	326'75 cyst.

Produkcję 326'75 odtłoczyły:  
 Tow. „Galicja“ 322'97 cyst.  
 „Petrolea“ 3'78 „  
 razem 326'75 cyst.  
 Produkcja gazoliny wynosiła 12.31 cyst.  
 Produkcja gazu wynosiła 925.906 m<sup>3</sup>.  
 Kopalnie w **Schodnica** wyprodukowały względnie odtłoczyły 7'08 cyst. ropy. a. m.  
 Muchowaty 18'67 cyst.  
 Stare kop. 25'04 „  
 Sekcja Michalków 26'82 „  
 razem 70'08 cyst.

Soc. Ame „Galicja“	a produit respect
refoulé	326'75 ctn. c'est a dire:
la mine: Pontresina	37'13 ctn.
Galicja	— „
Wanda	9'79 „
Zofia	49'81 „
Horod. Galicja	115'12 „
Józef	39'49 „
Aldona	7'18 „
Kołątaj	47'57 „
Alfred	0'98 „
Juljusz	2'80 „
Andrzej	1'16 „
Zygmunt	15'72 „
total	326'75 ctn.

La production 326'75 a été expédie par:  
 la Soc. Galicja 322'97 ctn.  
 Petrolea 3'78 „  
 total 326'75 ctn.  
 La production de gazoline s'est élevée à 12.31 ctn.  
 la prod. de gaz naturel a 925.906 m<sup>3</sup>.  
 Les mines a **Schodnica** ont produit resp. refoulé 7'08 ctn. du petrole. c. à. d.  
 Muchowaty 18'67 ctn.  
 Mines anciennes 25'04 „  
 Section Michalków 26'82 „  
 total 70'08 ctn.

Die Aktien Gesellschaft „Galicja“	produzierte
bzw. überpipete	326'75 Zist. u. z.:
Grube: Pontresina	37'13 Zist.
Galicja	— „
Wanda	9'79 „
Zofia	49'81 „
Horod. Galicja	115'12 „
Józef	39'49 „
Aldona	7'18 „
Kołątaj	47'57 „
Alfred	0'98 „
Juljusz	2'80 „
Andrzej	1'16 „
Zygmunt	15'72 „
Zusammen	326'75 Zist.

Die Produktion 326'75 Zist. wurden abgepipet durch  
 Galicja 322'97 „  
 Petrolea 3'78 „  
 Zusammen 326'75 Zist.  
 Die Gasolinproduktion betrug 12'31 Zist.  
 Die Gasproduktion betrug 925.906 m<sup>3</sup>.  
 Die Gruben in **Schodnica** haben produziert bezw. abgepipet 7'08 Zist. Rohöl, u. z.  
 Muchowaty 18'67 Zist.  
 Alte Gruben 25'04 „  
 Sektion Michalków 26'82 „  
 Zusammen 70'08 Zist.

Akc. tow. Standard Nobel	wyprodukowało
zapas z dnia 31/8. 1930	280'17 cyst.
	10'02 „
razem	290'19 cyst.
z tego odtłoczono	254'93 cyst.
spalono	3'33 „
manco i zanieczyszcz.	22'05 „
pozostał zapas 30/4.	9'88 „
Z odtłoczonej produkcji	254'93 cyst.
przypada na	
Kopalnie San Sabba	74'29 cyst.
„ Nobel	89— „
„ Standard	91'64 „
razem	254'93 cyst.

Produkcję 254'93 cyst. odtłoczyło Standard Nobel.  
 Produkcja gazoliny wynosiła 20'43 cyst.  
 Produkcja gazu wynosiła 1.266.700 m<sup>3</sup>  
 Kopalnie w **Paszowej** wyprodukowały wzgl. odtłoczyły 3'92 cyst.

Soc. Ame. Standard Nobel	a produit
stock du 31/8. 1930	280'17 ctn.
	10'02 „
total	290'19 ctn.
en: refolement	254'93 ctn.
chauffage	3'33 „
manco & impureté	22'05 „
stock resté p. 30/4.	9'88 „
De la production refoulée	254'93 ctn.
il revient aux	
mines San Sabba	74'29 ctn.
„ Nobel	89— „
„ Standard	91'64 „
total	254'93 ctn.

Cette production a été dirigée par Standard Nobel  
 La production de gazoline s'est élevée à 20'43 ctn.  
 la prod. de gaz nat. a 1.266.700 m<sup>3</sup>  
 Les mines a **Paszowa** ont produit 3'92 ctn.

Die Akt. Gesell. Standard Nobel	produzierte
zierte	280'17 Zist.
Vorrat vom 31/8 1930	10'02 „
Zusammen	290'19 Zist.
hievon Abpipung	254'93 Zist.
Verheilzung	3'33 „
Manco u. Verunreinig.	22'05 „
verbl. Vorrat p. 30/4.	9'88 „
Von der abgepipen Prod.	254'93 Zist.
entfallen auf	
Gruben San Saba	74'29 Zist.
„ Nobel	89— „
„ Standard	91'64 „
Zusammen	254'93 Zist.

Diese Produktion wurde abgepipet durch Standard Nobel  
 Die Gasolinproduktion betrug 20'43 Zist.  
 Die Gasproduktion betrug 1.266.700 m<sup>3</sup>  
 Die Gruben in **Paszowa** produzierten 3'92 Zist.

Mrażnicka Spółka Rella - Mella	wyprodu-
kowała	79'63 cyst.
zapas z dnia 31/8 1930	6'06 „
razem	85'69 cyst.
z tego odtłoczono	73'27 cyst.
spalono	— „
manco i zanieczyszcz.	7— „
pozostał zapas 30/4	5'42 „
Produkcję 73'27 odtłoczyły	
Petrolea	60.51 cyst.
Galicja	12.76 „
razem	73'27 cyst.
Produkcja gazoliny wynosiła	— cyst.
Produkcja gazu wynosiła	153.216 m <sup>3</sup>

Soc. Mrażnicka Ska Rella-Mella	a produit
stock du 21/3 1930	79'63 ctn.
	6'06 „
total	85'69 ctn.
en refolement	73'27 ctn.
chauffage	— „
manco & impureté	7— „
stock resté p. 30/4.	5'42 „
La prod. de 73'27 ctn. dirigée par la soc.	
Petrolea	60.51 ctn.
Galicja	12.76 „
total	73'27 ctn.
La production de gazoline s'est élevée a 73'27 ctn.	
la prod. de gaz nat. a 153.216 m <sup>3</sup>	

Die Mrażnicer Gesell. Rella-Mella	produzierte
zierte	79'63 Zist.
Vorrat vom 31/8 1930	6'06 „
Zusammen	85'69 Zist.
hievon Abpipung	73'27 Zist.
Verheilzung	— „
Manco u. Verunreinig.	7— „
verbl. Vorrat p. 30/4	5'42 „
Die Prod. 73'27 Zist. wurde abgepipet durch:	
Petrolea	60'51 Zist.
Galicja	12'76 „
Zusammen	73'27 Zist.
Die Gasolinproduktion betrug — Zist.	
Die Gasproduktion betrug 153.216 m <sup>3</sup>	



### Raport miesięczny za kwiecień 1930

Boryslaw, Tustanowice i Mraźnica.

#### Grupa „Malopolska“.

Na koniec miesiąca było w ruchu	165	szybów
a. m.: w wierceniu	7	„
„ w wierceniu i łokowaniu	4	„
„ w łokowaniu	136	„
„ w eksploatacji za gazem	7	„
„ w instrumentacji	3	„
„ w pompowaniu	2	„
„ w rekonstrukcji	2	„
„ w łyżkowaniu	6	„
razem	165	szybów

Ponadto w montowaniu i przejściowo zastanowionych 46 „ szyb.

Uwiercono w miesiącu sprawozdawczym 734.30 m

Wyprodukowano 1798.03 cyst. ropy

5,924.880 m<sup>3</sup> gazu = 266.60 „

łącznie 2064.63 cyst. ropy

Produkcja gazoliny wynosiła 121.06 cyst.

Zatrudniono robotników stałych 2261

i tygodniowych 105

#### Tow. Naftowe Limanova

Na koniec miesiąca było w ruchu	60	szybów
a. m.: w wierceniu	10	„
„ w wierceniu i łokowaniu	1	„
„ w łokowaniu	40	„
„ w pompowaniu	2	„
„ w łyżkowaniu	2	„
„ w eksploatacji za gazem	5	„
„ w prod. samocz.	„	„
„ w instrumentacji	„	„
„ w rurowanii	„	„
razem	60	szyb.

Ponadto w montowaniu i przejściowo zastanowionych 14 „ szyb.

Uwiercono w miesiącu sprawozdawczym 453.10 m.

Wyprodukowano 427.85 cyst. ropy

8,703.392 m<sup>3</sup> gazu = 166.65 „

łącznie 594.50 cyst. ropy

Produkcja gazoliny wynosiła 31.49 cystern.

Zatrudniono robotników stałych 816

i tygodniowych 55

#### Akc. Tow. „GALICJA“.

Na koniec miesiąca było w ruchu	33	szyb.
a. m.: w wierceniu	8	„
„ w wierceniu i łokowaniu	1	„
„ w łokowaniu	19	„
„ w pompowaniu	9	„
„ w łyżkowaniu	1	„
„ w eksploatacji za gazem	1	„
„ w produkcji samoczynnej	„	„
„ w instrumentacji	„	„
„ w rekonstrukcji	„	„
razem	33	szyb.

Ponadto w montowaniu i przejściowo zastanowionych 7 „ szyb.

Uwiercono w miesiącu sprawozdawczym 306 „ m.

Wyprodukowano 826.75 cyst. ropy

925.906 m<sup>3</sup> gazu = 41.87 „

łącznie 868.62 cyst. ropy

Produkcja gazoliny wynosiła 12.81 cystern.

Zatrudnionych robotników stałych 635

i tygodniowych 64

#### Ska Akc. Standard Nobel.

Na koniec miesiąca było w ruchu	21	szyb.
a. m. w wierceniu	4	„
„ w werc. i łok.	2	„
„ w łokowaniu	15	„
„ w eksploatacji za gazem	„	„
„ w pompowaniu	„	„
„ w łyżkowaniu	„	„
„ w rurowanii	„	„
razem	21	szyb.

Ponadto w montowaniu i przejściowo zastanowionych 8 „ szyb.

Uwiercono w miesiącu sprawozdawczym 892 „ m.

Wyprodukowano 280.17 cyst. ropy

1,256.700 m<sup>3</sup> gazu = 56.55 „

łącznie 336.72 cyst. ropy

Produkcja gazoliny wynosiła 20.43 cystern.

Zatrudniono robotników stałych 433

i tygodniowych 27

#### Tow. „Mraźnicka Spółka Rella Mella“

Na koniec miesiąca było w ruchu	6	szyb.
a. m.: w wierceniu	1	„
„ w wierceniu i łokowaniu	„	„
„ w łokowaniu	5	„
„ w rurowanii	„	„
„ w łyżkowaniu	„	„
„ w eksploatacji za gazem	„	„
„ w instrumentacji	„	„
razem	6	szyb.

Ponadto w montowaniu i przejściowo zastanowionych 8 „ szyb.

Uwiercono w miesiącu sprawozdawczym 3 „ m

Wyprodukowano 79.63 cyst. ropy

153.216 m<sup>3</sup> gazu = 6.89 „

łącznie 86.52 cyst. ropy

Produkcja gazoliny wynosiła „ cystern.

Zatrudniono robotników stałych 92

i tygodniowych

### Raport mensuel du mois d'avril 1930

Boryslaw, Tustanowice et Mraźnica.

#### Grupa „Malopolska“.

A la fin du mois il y avait en activite	165	puits
c. a. d.: en forage	7	„
„ en forage et piston.	4	„
„ en pistonnement	135	„
„ en expl. de gaz	7	„
„ en instrument.	3	„
„ en pomp.	2	„
„ en reconstruction	2	„
„ en extr. a la cuiller	6	„
total	165	puits.

En outre en montage et en suspension tempor. 48 „

Dans le mois nomme on a creuse 734.30 metres

Les puits ont produit 1798.03 cit. petrole

et 5,924.880 m<sup>3</sup> de gaz = 266.60 „

total 2064.63 cit. petrole

La production de gazoline s'est elevee a 121.06 ctrs.

On a employe ouvriers permanents 2261

et saisonniers 105

#### Societe petrol. Limanova

A la fin du mois il y avait en activite	60	puits
c. a. d.: en forage	10	„
„ en forage et piston.	1	„
„ en pistonnement	40	„
„ en pompage	2	„
„ en expl. a la cuiller	2	„
„ en exploit. de gaz	5	„
„ en jaillissant	„	„
„ en instrument.	„	„
„ en tubage	„	„
total	60	puits

En outre en montage et en suspension tempor. 14 „

Dans le mois nomme on a creuse 453.10 metres.

Les puits ont produit 427.85 cit. petrole

8,703.392 m<sup>3</sup> de gaz = 166.65 „

total 594.50 cit. petrole

La production de gazoline s'est elevee a 31.49 ctrs.

On a employe ouvriers permanents 816

et saisonniers 55

#### Soc. Ame. „GALICIA“.

A la fin du mois il y avait en activite	33	puits
c. a. d.: en forage	8	„
„ en forage et piston.	1	„
„ en pistonnement	19	„
„ en pompage	9	„
„ en expl. a la cuiller	1	„
„ en exploit. de gaz	1	„
„ en eruption	„	„
„ en instrumentation	„	„
„ en reconstruction	„	„
total	33	puits

En outre en montage et en suspension tempor. 7 „

Dans le mois nomme on a creuse 306 metres.

Les puits ont produit 826.75 cit. petrole

et 925.906 m<sup>3</sup> de gaz = 41.87 „

total 868.62 cit. petrole

La production de gazoline s'est elevee 12.81 ctrs.

On a employe ouvriers permanents 635

et saisonniers 64

#### Soc. Ame. Standard Nobel.

A la fin du mois il y avait en activite	21	puits
c. a. d.: en forage	4	„
„ en forage et piston.	2	„
„ en pistonnement	15	„
„ en expl. de gaz	„	„
„ en pompage	„	„
„ en extr. a la cuiller	„	„
„ en tubage	„	„
total	21	puits

En outre en montage et en suspension tempor. 8 „

Dans le mois nomme on a creuse 892 metres.

Les puits ont produit 280.17 cit. petrole

et 1,256.700 m<sup>3</sup> de gaz = 56.55 „

total 336.72 cit. petrole

La production de gazoline s'est elevee a 20.43 ctrs.

On a employe ouvriers permanents 433

et saisonniers 27

#### Societe „Mraźnicka Spółka Rella Mella“

A la fin du mois il y avait en activite	6	puits
c. a. d.: en forage	1	„
„ en forage et piston.	„	„
„ en pistonnement	5	„
„ en tubage	„	„
„ en extr. a la cuiller	„	„
„ en exploit. de gaz	„	„
„ en instrumentation	„	„
total	6	puits

En outre en montage et en suspension tempor. 8 „

Dans le mois nomme on a creuse 3 metres.

Les puits ont produit 79.63 cit. petrole

et 153.216 m<sup>3</sup> de gaz = 6.89 „

total 86.52 cit. petrole

La production de gazoline s'est elevee a „ ctrs.

On a employe ouvriers permanents 92

et saisonniers

### Monats - Bericht pro April 1930

Boryslaw, Tustanowice u. Mraźnica.

#### Grupa „Malopolska“.

Ende des Monates waren in Betrieb	165	Schachte
u. z.: in Bohrung	7	„
„ in Bohrung und Kolben	4	„
„ im Kolben	135	„
„ in Gasexploitation	7	„
„ in Pumpen	3	„
„ im Instrument	2	„
„ in Rekonstruktion	2	„
„ im Lofeln	6	„
zusammen	165	Schachte

Ueberdies im Montage u. vorubergeh. eingest. 46 „

Im Berichtsmonate wurden 734.30 M abgebohrt

Die Schachte prod. 1798.03 Zist. Rohöl

u. 5,924.880 m<sup>3</sup> Gase = 266.60 „

zusammen 2064.68 „

Die Gasolinproduktion betrug 121.06 Zist.

Es wurden beschäftigt ständige Arbeiter 2261

u. Wochenarbeiter 105

#### Naphta-Gesellschaft Limanova

Ende des Monates waren in Betrieb	60	Schachte
u. z.: in Bohrung	10	„
„ in Bohrung und Kolben	1	„
„ im Kolben	40	„
„ im Pumpen	2	„
„ im Lofeln	2	„
„ in Gasexploitation	5	„
„ in selbst. Prod.	„	„
„ in Instrumentation	„	„
„ in Verrohrung	„	„
zusammen	60	Schachte

Ueberdies in Montage und vorubergeh. eingest. 14 „

Im Berichtsmonate wurden 453.10 M abgebohrt.

Die Schachte prod. 427.85 Zist. Rohöl

u. 8,703.392 m<sup>3</sup> Gase = 166.65 „

zusammen 594.50 Zist. Rohöl

Die Gasolinproduktion betrug 31.49 Zist.

Es wurden beschäftigt ständige Arbeiter 816

u. Wochenarbeiter 55

#### Akt. Ges. „GALICIA“

Ende des Monates waren in Betrieb	33	Schachte
u. z.: in Bohrung	8	„
„ in Bohrung und Kolben	1	„
„ im Kolben	19	„
„ in Pumpen	9	„
„ im Lofeln	1	„
„ in Gasexploitation	1	„
„ in selbst. Produktion	„	„
„ in Instrumentation	„	„
„ in Rekonstruktion	„	„
zusammen	33	Schachte

Ausserdem im Montage u. vorubergeh. eingest. 7 „

Im Berichtsmonate wurden 306 M abgebohrt.

Die Schachte prod. 826.75 Zist. Rohöl

u. 925.906 m<sup>3</sup> Gase = 41.87 „

zusammen 868.62 Zist. Rohöl

Die Gasolinproduktion betrug 12.81 Zist.

Es wurden beschäftigt ständige Arbeiter 635

u. Wochenarbeiter 64

#### Akt. Ges. Standard Nobel

Ende des Monates waren in Betrieb	21	Schächte
u. z.: in Bohrung	4	„
„ in Bohrung u. Kolben	2	„
„ im Kolben	15	„
„ in Gasexploitation	„	„
„ in Pumpen	„	„
„ im Lofeln	„	„
„ in Verrohrung	„	„
zusammen	21	Schachte

Ueberdies im Montage u. vorubergeh. eingest. 8 „

Im Berichtsmonate wurden 892 M abgebohrt.

Die Schachte prod. 280.17 Zist. Rohöl

u. 1,256.700 m<sup>3</sup> Gase = 56.55 „

zusammen 336.72 Zist. Rohöl

Die Gasolinproduktion betrug 20.43 Zist.

Beschäftigt waren ständige Arbeiter 433

u. Wochenarbeiter 27

#### Naphta Gesell. „Mraźnicka Spółka Rella Mella“

Ende des Monates waren in Betrieb	6	Schachte
u. z.: in Bohrung	1	„
„ in Bohrung und Kolben	1	„
„ im Kolben	5	„
„ im Pumpen	„	„
„ im Lofeln	„	„
„ in Gasexploitation	„	„
„ in Instrumentation	„	„
zusammen	6	Schachte

Ueberdies im Montage u. vorubergeh. eingest. 8 „

Im Berichtsmonate wurde 3 M abgebohrt.

Die Schachte prod. 79.63 Zist. Rohöl

u. 153.216 m<sup>3</sup> Gase = 6.89 „

zusammen 86.52 Zist. Rohöl

Die Gasolinproduktion betrug „ Zist.

Es wurden beschäftigt ständige Arbeiter 92

u. Wochenarbeiter

# Okręg górniczy - District minier- Bergrevier **STANISŁAWÓW.**

Ogólna produkcja ropy za kwiecień 1930  
wynosiła **384.77** cyst. a m.:

Bitków	259.81 cyst.
Pasieczna	11.83
Słoboda rungurska	15.54
Kosmacz	5.87
Przysłup-Majdan	14.48
Rosulina	32.73
Pniów	0.96
Jabłonka	3.66
Starunia	—
<b>razem</b>	<b>384.77 cyst.</b>

La production globale du petrole brut  
d'avril 1930 a ete **384.77** cisternes c. a. d.

Bitków	259.81 cistern.
Pasieczna	51.92
Słoboda rungurska	15.54
Kosmacz	5.87
Przysłup-Majdan	14.48
Rosulina	32.73
Pniów	0.06
Jabłonka	3.66
Starunia	—
<b>total</b>	<b>384.77 cistern.</b>

Die gesamte Rohölproduktion  
im **April** 1930 betrug **384.77** Zisternen u. z.:

Bitków	259.81 Zist.
Pasieczna	51.92
Słoboda rungurska	15.54
Kosmacz	5.87
Przysłup-Majdan	14.48
Rosulina	32.73
Pniów	0.06
Jabłonka	3.66
Starunia	—
<b>zusammen</b>	<b>384.77 Zist.</b>

W porównaniu z produkcją za marzec 1930 (398.05) **zmniejszyła się** prod. za mies. sprawozdawczy o 13.28 cyst.

En comparaison avec la production du mois precedent la prod. du mois d'avril (398.05) est diminuee de 13.28 cists.

Im Vergleich mit der Produktion pro März 1930 (391.77) **verminderte sich** die Produktion im Berichtsmonate um 13.28 Zisternen.

Z produkcji 384.77 cyst. przypada na następujące towaryzstwa naftowe:

De la production 384.77 cisternes il revient a

Małopolska	Bitków	111.03 cyst.
Compagnie Franco Polonaise	„	48.99 „
Tow. Naft. „Segil”	„	11.03 „
Perkins Mac Intosh i Zdanowicz	„	5.21 „
S. A. Bonariwa	„	3.16 „
Tow. dla Przemysłu Naftowego	„	22.80 „
Standard Nobel	„	41.78 „
Akc. Tow. „Galicia i Dr. Segil	„	0.32 „
Krakowska Bitkowska Ska Naft.	„	0.60 „
M. Weinstein i I. Stern	„	0.23 „
St. Motak	„	0.30 „
K. Klier	„	13.62 „
Karol Rogawski	„	0.54 „
<b>razem</b>	<b>259.81 cyst.</b>	

Małopolska	Bitków	111.03 cistern.
Compagnie Franco Polonaise	„	48.99 „
Soc. petrol. „Segil”	„	11.03 „
Perkins Mac Intosh i Zdanowicz	„	5.21 „
Soc. Ame. Bonariwa	„	3.16 „
Soc. pour Industrie Petrol.	„	22.80 „
Standard Nobel	„	41.78 „
Soc. Ame. Galicia i Dr. Segil	„	0.32 „
Krakowska Bitkowska Soc. petr.	„	0.60 „
M. Weinstein i I. Stern	„	0.23 „
St. Motak	„	0.30 „
K. Klier	„	13.62 „
Karol Rogawski	„	0.54 „
<b>total</b>	<b>259.81 cistern.</b>	

Die Produktion 384.77 Zisternen verteilt sich auf nachstehende Grubenunternehmungen, u. z.:

Małopolska	Bitków	111.03 Zist.
Comp. Franco Polonaise	„	48.99 „
Naphitages „Segil”	„	11.03 „
Perkins Mac Intosh i Zdanowicz	„	5.21 „
Bonariwa	„	3.16 „
Tow. dla Przemysłu Naftowego	„	22.80 „
Standard Nobel	„	41.78 „
Akt. Ges. Galicia i Dr. Segil	„	0.32 „
Krakowska Bitkowska Sp. Naft.	„	0.60 „
M. Weinstein i I. Stern	„	0.23 „
St. Motak	„	0.30 „
K. Klier	„	13.62 „
Karol Rogawski	„	0.54 „
<b>zusammen</b>	<b>259.81 Zist.</b>	

Małopolska	Pasieczna	43.12 cyst.
Bonariwa	„	6.55 „
W. Zuckerberg	„	0.96 „
Józef Mehr	„	0.37 „
L. Griffel	„	0.29 „
Bitków Pasieczna Sp. Naft.	„	0.57 „
Leon i Tomasz Gorgoń	„	—
Fejka Jurkiewicz	„	0.06 „
<b>razem</b>	<b>51.92 cyst.</b>	

Małopolska	Pasieczna	43.12 cistern.
Bonariwa	„	6.55 „
W. Zuckerberg	„	0.96 „
Józef Mehr	„	0.37 „
L. Griffel	„	0.29 „
Bitków Pasieczna Soc. petr.	„	0.57 „
Leon i Tomasz Gorgon	„	—
Fejka Jurkiewicz	„	0.06 „
<b>total</b>	<b>51.92 cistern.</b>	

Małopolska	Pasieczna	43.12 Zist.
Bonariwa	„	6.55 „
W. Zuckerberg	„	0.96 „
Józef Mehr	„	0.37 „
L. Griffel	„	0.29 „
Bitków Pasieczna Sp. Naft.	„	0.57 „
Leon i Tomasz Gorgoń	„	—
Fejka Jurkiewicz	„	0.06 „
<b>zusammen</b>	<b>51.92 Zist.</b>	

Tow. Naft. „Słoboda rungur.”	Słoboda rungurska	5.75 cyst.
A. Rosenkranz i Ska	„	6. —
B. Lantner	„	2.82 „
Dr. Stanisław Vincenz	„	1.97 „
<b>razem</b>	<b>15.54 cyst.</b>	

Soc. petr. „Słoboda Rungur.”	Słoboda rungurska	5.75 cistern.
A. Rosenkranz & Co	„	6. —
B. Lantner	„	2.82 „
Dr. Stanisław Vincenz	„	1.97 „
<b>total</b>	<b>15.54 cistern.</b>	

Naphta Ges. „Słoboda Rungurska”	Słoboda rung.	5.75 —
A. Rosenkranz & Comp.	„	6. —
B. Lantner	„	2.82 „
Dr. Stanisław Vincenz	„	1.97 „
<b>zusammen</b>	<b>15.54 Zist.</b>	

Dr. Stanisław Vincenz	Kosmacz	3.99 cyst.
Kosmacka Ropa	„	1.88 „
F. Gultmann	„	—
<b>razem</b>	<b>5.87 cyst.</b>	

Dr. Stanisław Vincenz	Kosmacz	3.99 cistern.
Kosmacka Ropa	„	1.88 „
F. Gultmann	„	—
<b>total</b>	<b>5.87 cistern.</b>	

Dr. Stanisław Vincenz	Kosmacz	3.99 Zist.
Kosmacka ropa	„	1.88 „
F. Gultmann	„	—
<b>zusammen</b>	<b>5.87 Zist.</b>	

Zuckerberg Wilhelm	Przysłup-Majdan	6.60 cyst.
Majdańska Ska Naft. „Masna I”	„	3.87 „
Tow. Naft. „Majdan	„	0.87 „
Tow. Naft. „Segil”	„	2.61 „
St. Koralewicz	„	0.35 „
Ska „Nowa Sita”	„	0.28 „
Słara kop.	„	—
<b>razem</b>	<b>14.48 cyst.</b>	

Zuckerberg Wilhelm	Przysłup-Majdan	6.60 cistern.
Majdańska Ska Naft. „Masna I”	„	3.87 „
Soc. petrol. „Majdan	„	0.87 „
Soc. petrol. „Segil”	„	2.61 „
St. Koralewicz	„	0.35 „
Soc. „Nowa Sita”	„	0.28 „
Mines asieiennes	„	—
<b>total</b>	<b>14.48 cistern.</b>	

Zuckerberg Wilhelm	Przysłup-Majdan	6.60 Zist.
Majdańska Ska Naft. „Masna I”	„	3.87 „
Naphita Ges. „Majdan”	„	0.87 „
Naphita Ges. „Segil”	„	2.61 „
St. Koralewicz	„	0.35 „
Ska „Nowa Sita”	„	0.28 „
Aite Gruben	„	—
<b>zusammen</b>	<b>14.48 Zist.</b>	

Compagnie Franco Polonaise	Rosulina	26.89 cyst.
T. Kozak	„	5.84 „
<b>razem</b>	<b>32.73 cyst.</b>	

Comp. Franco Polonaise	Rosulina	26.89 cistern.
T. Kozak	„	5.84 „
<b>total</b>	<b>32.73 cistern.</b>	

Compagnie Franco Polonaise	Rosulina	26.89 Zist.
T. Kozak	„	5.84 „
<b>zusammen</b>	<b>32.73 Zist.</b>	

MAŁOPOLSKA	Starunia	— cyst.
Bitków - Pasieczna	Pniów	0.96 cyst.
Polska Ska dla przem. naft.	Jabłonka	3.66 cyst.

MAŁOPOLSKA	Starunia	— cistern.
Bitków - Pasieczna	Pniów	0.96 cistern.
Polska Ska dla przem. naft.	Jabłonka	3.66 cistern.

MAŁOPOLSKA	Starunia	— Zist.
Bitków - Pasieczna	Pniów	0.96 Zist.
Polska Ska dla przem. naft.	Jabłonka	3.66 Zist.

**Ogólna suma: 384.77 cyst.**

**Total: 384.77 cisternes**

**Totalsumme: 384.77 Zist.**

Z produkcji 384.77 cyst. przypada na:

De la production 384.77 cisternes il revient aux:

Von der Produktion 384.77 Zist. entfallen auf:

przedsiębiorstwa polskie	89.29 cyst.
„ polsko-włoskie	9.71 „
„ francuskie	230.35 „
„ amerykańskie	41.78 „
„ austriackie	13.64 „
<b>razem</b>	<b>384.77 cyst.</b>

entreprises polonaises	89.29 cistern.
„ polo-italiennes	9.71 „
„ françaises	230.35 „
„ américaines	41.78 „
„ autrichiennes	13.64 „
<b>total</b>	<b>384.77 cistern.</b>

Unternehmungen polnische	89.29 Zist.
„ polnisch-italienische	9.71 „
„ französische	230.35 „
„ amerikanische	41.78 „
„ österreichische	13.64 „
<b>zusammen</b>	<b>384.77 Zist.</b>

Z produkcji 384.77 cyst. przypada na producentów rafinerii 291.27 cyst. a m.:

De la production 384.77 cisternes il revient aux: producteurs raffineurs 291.27 cisternes c'est a dire:

Von der Produktion 384.77 Zist. entfallen: auf Produzenten Raffineure 291.27 Zist. u. z.:

przed. polskie	5.60 cyst.
„ francuskie	290.35 „
„ amerykańskie	41.78 „
„ austriackie	13.64 „
<b>razem</b>	<b>291.27 cyst.</b>

entrepr. polonaises	5.60 cisternes
„ françaises	290.35 „
„ américaines	41.78 „
„ autrichiennes	13.64 „
<b>total</b>	<b>291.27 cisternes</b>

polnische Unternehm	5.60 Zist.
„ französische	290.35 „
„ amerikanische	41.78 „
„ österreichische	13.64 „
<b>zusammen</b>	<b>291.27 „</b>

Na producentów czystych przypada 93.50 cyst. a m.:

Aux producteurs restants il revient 93.50 cisternes c'est a dire:

Auf die reinen Produzenten entfallen 93.50 Zist. u. z.:

przed. polskie	83.79 cyst.
„ polsko włoskie	9.71 „
<b>razem</b>	<b>93.50 cyst.</b>

entrepr. polonaises	83.79 cisternes
„ polo-italiennes	9.71 „
<b>total</b>	<b>93.50 cisternes</b>

polnische Unternehm.	83.79 Zist.
poln. italian.	9.71 „
<b>zusammen</b>	<b>93.50 Zist.</b>

Naczelne miejsce w ogólnej produkcji zajmuje:

La premiere place parmi les producteurs appartient a la:

An Hauptstelle in der Gesamtproduktion steht:

Compagnie Franco Polonaise	75.88
Standard Nobel	41.78
Tow. dla przem. naft.	22.80
Tow. Naft. „Segil”	13.64
K. Klier	13.62
Bonariwa Sp. Ak.	3.71

Malopolska	154.15 cistern.
ils suivent;	
Comp. Franco Polonaise	75.88
Standard Nobel	41.78
Soc. pour Ind. Petrol.	22.80
Soc. petrol. Segil	13.64
K. Klier	13.62
Bonariwa Soc. Ame	3.71

Malopolska	154.15 Zist.
es folgen:	
Comp. Franco Polonaise	75.88
Standard Nobel	41.78
Tow. dla przem. naft.	22.80
Naphitages „Segil”	13.64
Bonariwa A. G.	3.71

# DZIAŁ EKONOMICZNY. — PART ECONOMIQUE. — EKONOMISCHER TEIL.

z dnia 20/6 1930.

CENY UDZIAŁÓW BRUTTO. — LES PRIX DES PARTS — BRUTTOS. — PREISE DER BRUTTOANTEILE.

p. 20/6 1930.

Transakcje podajemy tylko te, które doszły do naszej wiadomości. Wir führen nur diese Transaktionen an, die zu unserer Kenntnis gelangt sind.

NAZWA KOPALNI NOM DE MINE NAME DER GRUBE	Brutto %	CENA — PRIX — PREIS		
		placa on paye man zahl	zadaja on demande man verlangt	Transakcje Transactions Transakt.
Drohobycz 20/6 1930				
Andrzej	1/16	30		
Apolo Izider Dawid II *)	"	35		
Antoni	"			
Aleksander (II III *)	"			
Abazja (Oswald)	"			
Angela (III m) Mrazn. *)	1/32	425		
Adela - Mraznica	1/16	40		
Aluona - Juris	"	50		
Arkadja - Pios - Psyche	"	100		
Anuska	"	55		
Be. Nobel *)	1/32	180		
Bronislaw	1/16	50		
Ennenen Grinfeld	"	115-120		
Beria I i II. *)	1/32	10		
Banzay	1/16			
Bernard *)	"	15		
Bruno *)	"			
Bertold I. III. *)	1/32	80-85		
Blochówka II	1/16	20		
Bogdan	"	25		
Czeslaw - Sosokowski (1917 1040 Dobosz)	1/16	170		
1952				
Elizbieta	1/16	15		
Eldin	1/16			
Elzbieta	"			
Ekwiwalent	"	120		
Edyna-Elia	"	50		
Faustyna	1/16	25		
Flora	"	30		
Foch I [Zyta]	"	55		
Guido (Gibian) (1934)	1/16	85		
Gottfried *)	1/32	40		
Gdańsk - 1953	1/16	110		
Harding I-II-III.	1/16	25		
Horodyszcze Gal. *)	1/32	175		
Halina	1/16	60		
Jana i Wasi	1/16	30		
Janina I. II.	"	10		
Janina III.	"	20		
Jakob Nestel 1945 (Kohalaj)	1/16	120		
Jozef *)	1/32	70		
Juzzenka Boryslaw	1/16			
Jan Kany	1/32			
Jakob Limanowa	1/16	70		
Jofire I-V	1/32			
Pelain I				
Katarzyna B. (Doli)	1/16	50		
Karol Sydonia	"	65		
Kniaz Katz	"	250		
Konrad - Brugger *)	1/32	113-115		
Kohalaj	1/16	35		
Kraków (Sicherman)	"	140		
Koarad	1/32			
Lindenbaum I. *)	1/32	1080		
Lindenbaum II. *)	"	675		
Linka	1/16	20		
Maria Teresa I	1/16	35		
" III *	"	25-27		
" IV	"	30		
" V *	"			
Maria	"			
Miry-Padua-Vulkan *)	1/32	40		
Mitao *)	1/16	50		
Monte Carlo-Oil Sp. *)	1/32	30		
Mina	1/16	55		
Nina	1/16	85		

NAZWA KOPALNI NOM DE MINE NAME DER GRUBE	Brutto %	CENA — PRIX — PREIS		
		placa on paye man zahl	zadaja on demande man verlangt	Transakcje Transactions Transakt.
Drohobycz 20/6 1930				
Oczajna	1/16			
Półsteki I	"			
" II *)	"			
" III *)	"	20		
Pogoń w cat. terenie	1/16	28		
Photogen *)	1/32		25	
Pontresina Gal. *)	"	60		
" brit *)	"	15		
Pax do roku 33	1/16	150		
Plon	"	20		
Plast *	"	48-50		
Ratoczya (115 mg)	1/32	280		
Ratoczyn (88mg)	"	114		
Rella - Meia *)	"	85		
Ropa (Mraznica)	1/16	75-80		
Rence	"	12		
Saksonia 1957	1/16	125		
Sifaks	"	20		
Sirva Piana *)	1/32	150-105		
Szaszy VI.	1/16	20-25		
Stary I II III	"	55		
Sikorski (Metan)	"			
Tadzio	1/16	80		
Tomislin - II	"			
IV	"			
Tryska *)	"	25		
Union *)	1/32	70		
Vulkan-Horod.	1/32	15		
Violetta (Mraznica)	1/16	50		
Waliszko	1/32	80-85		
Waliska (Jafeta *)	1/32	15		
Walika	1/16	80		
Walika *	"	130		
Wlara	"	66-70		
Wolodyjowski I.	"	15		
Wilson	"	10		
Zawisza czarny I	1/16	70		
" II	"	60		
Zofia Gal. *)	1/32	70		
Zyghard *)	1/16	30		
Zygmunt	"	130		
Zuzanna (Terra Mr.)	"	80		

### PARCELE — PARCELLES — PARZELLEN

Blumen Sussmann	1/16	35		
Lajbacz	"	20		
Cienka 557	"	30		
Lola 588	"	25		
Mazepa-Bielsko-Jaslo	"	30		
Niepodległość 569	"	30		
Parz. 572	"	20		
" 571	"	20		
" 579	"	20		
" 583	"	30		
" 589 (Goldberg)	"	20		
Półski parc. 598	"	30		
Wytrysk parc. 599/1	"	30		
Nadzieja Biata	"	30		
Biata	"	20		

### AD POWYŻSZE NOTOWANIA.

Dla dokładnej informacji, jakoteż dla właściwego rozmiarkowania względnie tłumaczenia naszych notowań cen udziałów brutto podnosimy najwyraźniej, że ceny podane w rubryce „transakcje” należy zrozumieć jako ceny zrealizowanych transakcji. Natomiast ceny podane w rubrykach „Placa” i „Zadaja” należy zrozumieć wyłącznie, jako ceny orientacyjne.

### AUX PRIX CI DESSUS.

Pour préciser les renseignements et pour la juste conception de nos notes des prix des parts-brutto, nous indiquons précisément, que les prix notes dans la rubrique „Transactions” doivent être compris comme prix des transactions réalisées, tandis que ceux de la rubrique „On pay” et „On demande” uniquement comme prix d'orientation.

### AD OBIGE PREISNOTIERUNGEN.

Zur deutlichen Information sowie zwecks gehöriger Deutung unserer Preisnotierungen der Bruttoanteile, heben wir hervor, dass die Preise, die wir in der Rubrik „Transaktion” ausweisen, Preise der realisierten Transaktionen sind, hingegen die Preise ausgewiesen in der Rubrik „Zahlte” und „Verlangt” ausschliesslich Orientierungspreise sind.

Transakcje podajemy tylko te, które doszły do naszej wiadomości. Wir führen nur diese Transaktionen an, die zu unserer Kenntnis gelangt sind.

\*) Stara i nowa dzierzawa. - Nouveau et ancien bail. - Alte und neue Pacht.  
 \*\*) Nowa dzierzawa. - Nouveau bail. - Neue Pacht.  
 1) Lindenbaum Bi. I. 1080 Dol.  
 2) Lindenbaum Bi. II. 675 Dol.  
 3) Angela Bi. 425 Dol.

# „MAŁOPOLSKA”

GRUPA FRANCUSKICH TOWARZYSTW NAFOWYCH, PRZEMYSŁOWYCH I HANDLOWYCH W POLSCE.  
(KONCERN „PREMIER”, KONCERN „KARPATY - DĄBROWA”, TWA AKC. „FANTO”, „NAFTA” etc.)

**PARYŻ**

1, RUE TAIBOUT.

**LWÓW**

26, BATOREGO - 8, PL. MARJACKI.

**WARSZAWA**

42, SENATORSKA.

„OMPETROLMO”

ADRESY TELEGRAFICZNE:

„KARPOLEUM”

„KARPOLEUM”

**KOPALNIE:** Białkówka, Bitków, Bóbrka, Borysław, Brellków, Brzędówka, Dobrucowa, Dąba, Jaszczew, Kobylanka, Krościenko, Kryg, Leszczowate, Lubatówka, Mecinka, Mrażnica, Niebysłów, Opaka, Pasieczna, Perehińsko, Pniów, Połok, Popiele, Rogi-równe, Rypne, Sądkowa, Sobniów, Strzeszyn, Tustanowice, Wańkewa, Węglówka, Wietrzno, Wulka.

**TŁOCZNIKI:** Tow. Hoczniowe: „PETROLEA”, „MONTAN”, „FANTO”, „KARPATY” w Borysławiu, Mrażnicy, Tustanowicach, Słodnicy, Bitkowie, Krośnie i Wańkewej.

**GAZOLINIARNE:** 5 Fabryk w Bitkowie, Borysławiu i Tustanowicach.

**ZAKŁADY ELEKTRYCZNE:**

„Premier” Polska Naftowa Spółka Akc. Borysław,  
„Elektrownia Zagłębia Krośnieńskiego”, Brzędówka,  
„Podkarpackie Towarzystwo Elektryczne” Borysław,  
„Sieć Elektryczna Zagłębia Krośnieńskiego” Krośno.

**CEGLIENIA:** „Polanka-Karol”, ceglarnia i Fabryka tow. glinianych w Polance - Karol.

**FABRYKI MASZYN:**

Fabryka Maszyn i Narzędzi Wiertniczych w Gliniku Marjampolskim,  
Fabryka Maszyn i Narzędzi Wiertniczych „Nafta” w Borysławiu,  
Warsztaty Mechaniczne w Borysławiu, Bitkowie, Krościenku Niżnym,  
Polance Karol, Rypnem i Tustanowicach.

**RAFINERIE:** w Polsce: „Dros” i „Nafta” w Drohobyczu, Trzebinia, Dziedzice, Glinik Marjampolski, Jedlicze, Ustrzyki Dolne, Peczenzyn,

w Austrii: „Drösing” A. G., „Drösing”,

w Czechosłowacji: „Premier” w Sumperku, „Apollo” w Brastislavii,

na Węgrzech: „Haza”, Vaterländische Mineralöl - Ind. A. G. w Budapeszcie.

**ORGANIZACJA HANDLOWA:** w kraju: „Karoaty” Sprzedaż Produktów Naftowych Ska z ogr. por. Lwów, Batorogo 26. Oddziały w całym Polsce.

**ZAGRANICA:** na Austrię, Czechosłowację, Jugosławie, Węgry, Italię i Szwajcarię: „Nova” Oel- und Brennstoffgesellschaft A. G. Wiedeń i Graben 29.

na Niemcy: „Milag” A. G. Berlin - Charlottenburg, Bismarkstr. 5.

na GDAŃSK, Skandynawie, Kraje Bałtyckie, Anglię, Holandję i Kraje zamorskie: Polish Petroleum Co., Gdańsk.

na Francję: „Société Commerciale Premier”, Paryż 1, rue Taibout.

## KONCERNY NAFTOWE PREMIER i DĄBROWA

ORAZ FIRMY

## SKA AKC. NAFTA i SKA AKC. FANTO

złączone obecnie w grupie francuskich towarzystw naftowych, przemysłowych i handlowych „MAŁOPOLSKA”, zjednoczyły z dniem 1. września 1928 r. dotychczasowe organizacje krajowej sprzedaży Towarzystwa „OLEUM” i „KARPATY” pod firmą:

# „KARPATY”

SPRZEDAŻ PRODUKTÓW NAFTOWYCH, SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ PORĘKĄ  
WE LWOWIE, UL. BATOREGO 26.

która za pośrednictwem własnych oddziałów i agencji, rozrzuconych na całym obszarze Rzplitej Polskiej, sprzedawać będzie z ośmiu rafinerji kocernowych, a mianowicie: Drohobyczu (dwie), Dziedzicach, Gliniku Marjampolskim, Jedliczu, Peczenizynie, Trzebinia i Ustrzykach Dolnych.

**NAFTĘ, BENZYNĘ, OLEJE SMAROWE I AUTOMOBILOWE**  
i ZNANE ZE SWEJ JAKOŚCI OLEJE SPECJALNE MARKI „GALKAR”.